

インターンシップ 誓約書

OKC Internship Pledge

オセアニア交流センター御中
To OKC Oceania Koryu Centre

私は、この度渡航するにあたって、オセアニア交流センターの注意事項を了承の上、下記の事項を誓約いたします。

I pledge that I have read, understand, and will follow OKC Oceania Koryu Centre's rules and regulations regarding internships.

1. 私はインターンシップ責務を果たすと共に、インターンシップ精神を理解し訪問国の人々との文化交流促進に努めます。
I will fulfill the responsibilities conferred upon me at my host organization, and proactively engage in positive cultural exchange between myself and my host organization.
2. 私は渡航中、日本及び滞在国の法令、学校、受け入れ先の規則を遵守し、積極的に両国の友好親善のために努めます。
I will follow the laws of both Japan and my host country, the rules of the hosting school or organization, and endeavor to create goodwill and mutual understanding between Japan and my host country.
3. 私は渡航中自らの意志で行動し、公序良俗やビザ制度の主旨に反する行為等をしないことを誓い、滞在中の事故についてもオセアニア交流センターには一切責任の負担を求めません。
Upon travelling overseas, I will act responsibly of my own volition, and will not commit any acts contrary to public order and morality or which run counter to the rules and conditions stipulated on my visa. I recognize that OKC Oceania Koryu Centre will assume no liability in the event of an accident during my stay overseas, and I will not hold them responsible.
4. インターンシップ派遣先や派遣先での仕事内容は、私の能力、資格、経験等により派遣先によって決定され、必ずしも希望通りでないことを理解しています。
I recognize that the host organization that I am placed at as well as the work I am entrusted with is decided on the basis of my abilities, credentials and/or experience, and I will not necessarily be placed at an organization which corresponds with my requests.
5. 私はインターンシップ活動に参加するため、一切報酬を得ることが出来ないことを理解しています。
I understand that in participating in this internship, I agree that I will not receive remuneration of any amount.
6. 派遣中は派遣先の就業規則、諸規則の定めに従います。
I will follow all rules and regulations set by my host organization.
7. インターンシップ活動中、何らかの理由でチップをもらった場合は必ず受け入れ先担当者に報告し、相談することを誓います。
I agree that if I receive a tip on any occasion during the course of my internship I will notify the person in charge at my host organization and consult him or her as to the proper way to proceed.

8. 派遣前に滞在中の海外旅行傷害保険に加入します。施設内でけがをした場合は、自己責任とし、受け入れ先やオセアニア交流センターには一切責任を求めません。
I will enroll in a travel health insurance plan which covers the entirety of my stay abroad before I leave the country. In the event of injury on the premise of my host organization I will take full responsibility, and will not hold either my host organization or OKC Oceania Koryu Centre responsible,
9. 派遣中にやむを得ない理由で遅刻や欠席する場合は、仕事が始まる時間前までに必ず派遣先に連絡をします。
If, for reasons beyond my control, I am late or absent for work, I will contact my host organization before the time I am scheduled to arrive to inform them of the situation.
10. 派遣中に何か問題が起きた場合は、オセアニア交流センター現地事務所に連絡をし、アドバイスを受けるようにします。
If I encounter a problem during the course of my internship I will contact OKC Oceania Koryu Centre and consult them for advice on how to handle the situation.
11. 派遣中に知りえた機密や重要事項に関する事は、実習期間終了後も一切他言しません。
I will not divulge any classified information or important private matters regarding my host organization which I learn of during my internship, either during my internship or any time after it has ended.
12. 私自身の故意ないし過失により、派遣先の器物及び人的な損害を与えた場合、自己の責任より、これを賠償します。
If my actions result in damage or harm to any property or persons during the course of my internship, either on purpose or through negligence on my part, I will accept full responsibility for my actions and make reparations for the damage.
13. インターンシップ期間中、病気及び事故等で支障をきたすような場合、もしくは2親等以内の病気などにより帰国を余儀なくされる場合以外の理由では離職しないことを約束します。
I promise that I will not abdicate responsibilities or fail to attend work at my host organization for the duration of my internship, excepting absences caused by unforeseen circumstances such as sickness or injury, or sickness or death in my immediate family which necessitate my return home.
14. 私は受け入れ先又はオセアニア交流センターより、自らの態度に問題があるとして離職勧告があった場合、解雇されても受入団体及びオセアニア交流センターには何ら責任を求めないことを約束します。またこの場合、いかなる返金もされないことも承知いたします。
I understand that if OKC Oceania Koryu Centre or my host organization dismisses me from my responsibilities for reasons related to my own behavior, I will not hold my host organization or OKC Oceania Koryu Centre responsible, and understand that in such cases no refund will be given.

渡航者署名(Signature)

(印)

署名日(Date Signed)

年 (Y)

月(M)

日(D)